



Aan het College van  
Burgemeester en Schepenen  
van Watermaal-Bosvoorde  
1170 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

28.145/II/PN  
AMC/YS

Mevrouw de Burgemeester,

Ter zitting van 20 september 1996 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die werd ingediend wegens het feit dat het Nederlandstalig gedeelte van het gemeentelijk tijdschrift "Officieel" nr. 18 van juni 1996 niet overeenstemt met het Franstalig gedeelte. Het Nederlandstalig gedeelte bevindt zich in het midden van het blad, telt slechts 8 bladzijden t.o.v. 24 Franstalige bladzijden, is gedrukt in een kleiner lettertype en de bijhorende illustraties ontbreken.

Uit de inhoud van het blad "Officieel" blijkt dat het door de V.Z.W. "Leven te Watermaal-Bosvoorde" uitgegeven wordt in opdracht van het gemeentebestuur.

De VCT is derhalve van oordeel dat het blad "Officieel" een mededeling is aan het publiek, die, conform artikel 18 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in betuurszaken (SWT), in een gemeente van Brussel-Hoofdstad in het Nederlands en in het Frans dient te worden gesteld (cfr. adviezen 19.205 van 14 januari 1988 en 24.124 van 1 september 1993 betreffende de administratieve gids van St.-Lambrechts-Woluwe).

De woorden "in het Nederlands en in het Frans" moeten zo worden geïnterpreteerd dat alle teksten gelijktijdig en integraal in de twee talen en wel op voet van strikte gelijkheid op het document moeten voorkomen (cfr. advies VCT nr. 1235 van 24 juni 1965, 1825 van 29 februari 1968, 22.279 van 9 oktober 1991 en 26.175 van 20 april 1995).

De VCT oordeelt dat in het aangeklaagde tijdschrift, het Nederlands en het Frans niet op voet van strikte gelijkheid voorkomen aangezien het kapt hoofdzakelijk Franstalig is (met uitzondering van een kleine verwijzing naar het Nederlandstalig gedeelte van het blad), dat het Nederlandstalig gedeelte in een kleiner lettertype gedrukt werd en dat de bijhorende illustraties ontbreken.

Bijgevolg acht zij de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt medegedeeld aan de heer J. VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS